

Attachment J21. Prototype Household Application for Free and Reduced Price School Meals (Ilokano)

This information is being collected from School food authorities and schools. This is a revision of a currently approved information collection. The Richard B. Russell National School Lunch Act (NSLA) 42 U.S.C. § 1758, as amended, authorizes the National School Lunch Program (NSLP). This information is required to administer and operate this program in accordance with the NSLA. Under the Privacy Act of 1974, any personally identifying information obtained will be kept private to the extent of the law. According to the Paperwork Reduction Act of 1995, an agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information collection is 0584-0026. The time required to complete this information collection is estimated to average 6 minutes per response. The burden consists of the time it takes for households to complete their application. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Policy Support, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314, ATTN: PRA (0584-0026). Do not return the completed form to this address.

# 2016-2017 Pagibasaran nga Aplikasyon ti Sangakabbalayan para iti Libre ken Nalaklaka nga Presyo ti Kanen iti Pagadalan

Leppasen ti maysa nga aplikasyon kada sangakabbalayan. Maidawat nga agusar ti bolpen (saan nga lapis).

OMB #0584-0026

Expiration Date: XX/XX/20XX

## ADDANG 1 Ilista AMIN nga Kamkameng ti Sangakabbalayan nga maladaga, ubbing, ken agad-adal agingga ti ken agraman maika-12 a grado (no ad-adu pay nga espasyo ti kasapulan para kadagiti nayon a nagnagan, mangipasurot ti sabali nga panid ti papel)

Pakaiyulugan ti Kameng ti Sangakabbalayan: "Siasinoman nga makipagataeng kenka ken makibinnuray iti sapul ken dagiti gastos, uray saan mo a kabagian."  
 Ubbing iti Pannakaay-wan ken dagiti ubbing nga adda iti pakaiyulugan ti Awanan Pagnaedan, Gangannaet, Agkatangkatang ket maikari kadagiti libre a makan. Basaen no Kasano ti Agapaly para iti Libre ken Nalaklaka nga Presyo ti Makan iti Pagadalan para iti ad-adu pay nga impormasyon.

Umuna nga Nagan ti Ubing	Inisyal ti Tengnga a Nagan	Maudi a Nagan ti Ubing	Grado	Agad-adal? Wen Saan	Maay-aywanan nga Ubing	Awan pagnaedan na, Gangannaet, Agkatangkatang
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

## ADDANG 2 Adda kadi Kamkameng ti Sangakabbalayan (agraman kenka) ti agdama nga makisalsali iti maysa kadagiti sumaganad a tulong nga programa: SNAP, TANF, weno FDPPIR?

**No SAAN** >Mapan iti ADDANG 3. **No WEN** > Isurat ti numero ti kaso ditoy kalpasanna mapan iti ADDANG 4 (Saanen a leppasen ti ADDANG 3)

**Numero ti Kaso:**

Mangisurat laeng iti maysa nga numero ti kaso iti daytoy nga espasyo.

## ADDANG 3 Ipakaammo ti Sapul para iti ISUAMIN nga Kamkameng ti Sangakabbalayan (Labsan daytoy nga addang no 'Wen' ti insungbat mo iti ADDANG 2)

Saan ka a sigurado no ania a sapul ti iraman ditoy?  
 Ballikiden ti panid ken repasoen dagiti tsart nga napauloan "Paggapuan ti Sapul" para iti ad-adu nga impormasyon.  
 Ti "Paggapuan ti Sapul para Ubbing" nga tsart ket makatulong kenka iti passet nga Sapul ti Ubing.  
 Ti "Paggapuan ti Sapul para Nataengan" nga tsart ket makatulong kenka iti passet nga Isuamin a Nataengan nga Kamkameng ti Sangakabbalayan.

**A. Sapul ti Ubing**  
 No dadduma makaurnong weno umawat dagiti ubbing iti sangakabbalayan iti sapul. Maidawat nga iraman ti KABUKLAN nga inawat a sapul nga naurnong ti isuamin nga Kamkameng ti Sangakabbalayan nga nailista iti ADDANG 1 ditoy.

**B. Isuamin nga Nataengan nga Kamkameng ti Sangakabbalayan (agraman kenka)**  
 Ilista amin ng Kamkameng ti Sangakabbalayan a saan nga nailista iti ADDANG 1 (agraman kenka) uray awan masapulan da. Para iti tunggal Kameng ti Sangakabbalayan nga nailista, no adda masapulanda, ipakaammo ti dagup nga kabuklan a sapul (saan pay naikkat ti buwis) para iti tunggal paggapuan iti buo nga dolyares (awan sentavo) laeng. No awanan da ti sapul manipud iti aniaman nga paggapuan, isurat ti '0'. No isurat mo ti '0' weno labsam a blangko ti aniaman a lugar, paspasingkedam (ikarkarim) nga awan sapul a maipakaammo.

**Mamin ano?**

Sapul ti Ubing \$

Nagan ti Nataengan nga Kameng ti Sangakabbalayan (Umuna ken Maudi)

Urnong manipud iti Trabaho	Linawas	Tunggal Dua nga Lawas	Mamindua ti Makabulan+	Binulan
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Mamin ano?**

Pampubliko a Tulong/ Suporta ti Ubing/Sustento

Linawas	Tunggal Dua nga Lawas	Mamindua ti Makabulan+	Binulan
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Mamin ano?**

Dagiti pensiyon/Magretiroan/ Isuamin a Sabali nga Sapul

Linawas	Tunggal Dua nga Lawas	Mamindua ti Makabulan+	Binulan
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
\$ <input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

**Dagup ti Kamkameng ti Sangakabbalayan (Dagiti Ubbing ken Nataengan)**

**Maudi nga Uppat a Numero ti Social Security Number (SSN) ti Kangrunaan nga Agsapul weno Sabali pay nga Nataengan a Kameng ti Sangakabbalayan**

Itsek no awan SSN

## ADDANG 4 Impormasyon a pakiumanan ken perma ti nataengan

"Paneknekak (ikarik) nga isuamin nga impormasyon iti daytoy nga aplikasyon ket husto ken isuamin nga sapul ket naipakaammo. Maawatak nga naited daytoy nga impormasyon kas mainaigi iti panangawat kadagiti pondo a Pederal, ken gapu ta dagiti panguloen ti pagadalan ket mabalina paneknekan da (itsek) ti impormasyon. Ammok nga no inantak ti nangted kadagiti palso nga impormasyon, mabalina nga mapukaw dagiti ubbing ko dagiti benepisyo nga makan, ken mabalina nga maidarumak iti babaen dagiti maseknan nga Estado ken linteg Pederal."

Kalsada iti Pagnaedan (no adda)  Numero ti pagdagusan

Siyudad  Estado  Zip

Naisurat a nagan ti nataengan nga nagperma iti forma  Perma ti nataengan

Telepono iti Aldaw ken Email (saan nga obligado)

Petsa ita nga aldaw:

Paggapuan ti Sapul para Ubbing	
Paggapuan ti Sapul ti Ubing	Ehemplo
- Urnong manipud iti Trabaho	- Adda permanente wenno saggpaminsan a trabaho ti maysa nga ubing no sadino nga isu ket matangtangdanan
- Social Security - Bayad ti kinabaldado - Dagiti Benepisy ti Nakaligtas	- Maysa nga ubing ket busek wenno baldado ken umaw-awat kadagiti benepisy ti Social Security - Maysa nga nagannak ket baldado, retirado, wenno natay, ken ti ubing da ket umaw-awat kadagiti benepisy ti social security
- Sapul manipud tao iti ruar ti sangakabbalayan	- Maysa a gayyem wenno adayo a kameng ti pamilya ket masansan a mangted ti kuarta a para gastos ti ubing
- Sapul manipud iti aniaman a sabali nga pamataudan	- Maysa nga ubing ket umaw-awat ti permanente nga sapul manipud iti pribado nga pondo ti pensiyon, kada tawen wenno kas iti panagtalek

Paggapuan ti Sapul para kadagiti Nataengan		
Urnong manipud iti Trabaho	Pampubliko nga Tulong / Sustento / Suporta ti Ubing	Dagiti pensiyon/Nagretiroan/ Isuamin a Sabali nga Masapul
- Suweldo, tangdan, kuarta nga bonus - Neto nga sapul manipud iti bukod nga trabaho(taltalon wenno negosyo)  No adda ka iti Militar ti Estados Unidos:  - Gagangay a suwelso ken kuarta a bonus (SAAN nga iraman ti bayad iti pannakidangadang, FSSA wenno rasyon para iti pribado a pagnaedan) - Dagiti rasyon para iti pagnaedan iti destino, makan ken kawes	- Benepisy ti kinaawan trabaho - Gunguna ti trabahador - Nayon a Sapul iti Suguridad (SSI) - Kuarta a tulong manipud iti Estado wenno lokal a gobyerno - Bayad a sustento - Dagiti bayad para suporta ti ubing - Dagiti Benepisy ti Beterano - Benepisy ti panagwelga	- Social Security (agraman panagretiro iti riles ken dagiti benepisy ti nangisit nga bara) - Pribado nga Pensiyon wenno dagiti benepisy ti kinabaldado - Permanente nga sapul manipud kadagiti panagtalek wenno sanikua - Tinawen a bayad - Sapul manipud iti puonan - Naurong nga tubo - Sapul manipud iti upa - Masansan nga kuarta nga bayad manipud iti ruar ti sangakabbalayan

SAAN NGA INKAPILITAN

Dagiti Pakabigbigan nga Rasa wenno Lahi ti Ubbing

Masapul mi ti agdamag para iti impormasyon panggep it rasa ken lahi dagiti ubbing mo. Nasisita daytoy nga impormasyon ken makatulung tapno masigurado nga naan-anay ti panagserbi mi iti komunidad. Ti panagsungbat iti daytoy a paset ket saan nga inkapilitan ken saanna nga apektaran ti pannakaikari dagiti ubbing mo para iti libre wenno nalaklaka nga presyo ti makan.

Lahi (itsek ti maysa):  Hispanic wenno Latino  Saan nga Hispanic wenno Latino

Rasa (itsek ti maysa wenno ad-adu):  Indiyano nga Amerikano wenno Nayanak nga Alaskano  Asyano  Nangisit wenno Aprikano nga Amerikano  Nayanak nga Hawayano wenno Dadduma nga Taga Isla Pasipiko  Puraw

Ti Richard B. Russell National School Lunch Act sapulenna ti impormasyon iti daytoy nga aplikasyon. Saan mo nga masapul nga ited ti impormasyon, ngem no saan, saan mi mabalina nga aprubaran ti ubing mo para iti libre wenno nalaklaka nga presyo ti makan. Masapul nga inayon mo ti maudi nga uppat nga numero ti social security ti nataengan a kameng ti sangakabbalayan nga agperma iti daytoy nga aplikasyon. Ti maudi nga uppat nga numero ti social security ket saan nga kasapulan no agaplay ka para iti maay-aywanan nga ubing wenno ilistam ti Programa ti Nayon a Tulong nga Makan (SNAP), Temporary nga Tulong Kadagiti Agkasapulan nga Pampamilya (TANF) nga Programa wenno Programa ti Panagibunong ti Makan iti Pondo nga Indiyano (FDPIR) numero ti kaso wenno sabali nga FDPIR a pakabigbigan para iti ubing mo wenno no ibagam nga ti nataengan nga mangperma iti aplikasyon ket awan social security a numero na. Usaren mi ti impormasyon mo tapno masinunuo mi no ti ubing mo ket maikari para iti libre wenno nalaklaka ti presyo na nga makan, ken para iti pannakaisayangkat ken pannakaipatungpal dagiti programa a pangaldaw ken pammigat. MABALIN nga iburay mi ti impormasyon ti pannakaikarim kadagiti pang-edukasyon, salun-at, ken makan a programa tapno matulungan da nga mangkarkulo, mangpundo, wenno mangammo kadagiti benepisy para kadagiti programa da, mangsukimat kadagiti pannakarebisar ti programa, ken opisiales ti pannakaipatungpal ti linteg tapno matulungan da amangkita kadagiti paglabsingan ti pagalagadan ti programa.

Kas mayallubog iti Pederal nga linteg ti sibil nga karbengan a pagalagadan ken patakaran ti Departamento ti Agrikultura ti Estados Unidos (USDA), ti USDA, dagiti ahesiya na, opopisina, ken tranahadores, ken dagiti institusyon nga makisalsali iti wenno mangipagpagna kadagiti programa ti USDA ket ket mapawilan nga mangidumduma maibasar iti rasa, kolor, naggapuan a nasyon, seksuwalidad, kinabaldado, tawen, wenno pammas para iti napalabas nga aktibidad ti sibil a karbengan iti aniaman a programa wenno aktibidad nga naiyusuat wenno pinundoan babaen iti USDA.

Dagiti tao nga adda baldado na a makasapul iti alternatibo nga wagas ti pannakitungtong para iti impormasyon ti programa (kas iti Braille, dadakkel a letra, naka-tape a boses, Senyas a Lenguwahe ti Amerikano, ken dadduma pay.), masapul ngamakiungan iti Ahensiya (Estado wenno lokal) nga nagaplayan da kadagiti benepisy. Dagiti tatao nga sul-ot, marigatan iti panagdengeg wenno adda baldado na iti panagsao ket mabalina nga makiuman iti USDA babaen iti Federal Relay Service ti (800) 877-8339. Kasta pay, mabalina nga adda mausar nga impormasyon ti programa kadagiti lenguahe malaksid iti Ingles.

Tapno mangipila ti reklamo a pannakaidumduma iti programa, sungbatan ti Porma ti Reklamo ti Pannakaidumduma iti Programa, (AD-3027) masarakan online iti: [http://www.ascr.usda.gov/complaint\\_filing\\_cust.html](http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html), ken iti aniaman nga opisina ti USDA, wenno suratn ti USDA ken ipan iti surat dagiti isuamin nga impormasyon nga dawdawaten ti forma. Tapno dumawat ti kopya ti forma ti reklamo, tawagan ti (866) 632-9992. Ited ti nakompleto nga forma wenno surat iti USDA babaen iti:

koreo: U.S. Department of Agriculture  
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights  
1400 Independence Avenue, SW  
Washington, D.C. 20250-9410  
fax: (202) 690-7442; wenno  
ag-email: [program.intake@usda.gov](mailto:program.intake@usda.gov).  
Daytoy nga institusyon ket mangmangted ti patas nga gundaway.

Saan nga sungbatan

Para iti Usar ti Pagadalan Laeng

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

Total Income

How often?

Weekly	Bi-Weekly	2x Month	Monthly
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Household size

Categorical Eligibility

Eligibility:

Free	Reduced	Denied
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Determining Official's Signature

Date

Confirming Official's Signature

Date

Verifying Official's Signature

Date